Porównanie tłumaczeń Psalmów 150:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chwalcie Go za potężne Jego dzieła, Chwalcie Go stosownie do Jego niezrównanej wielkości! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chwalcie Go za potężne Jego dokonania, Chwalcie stosownie do Jego niezrównanej wielkości! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chwalcie go za jego potężne dzieła; chwalcie go za jego wielką dostojność. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Chwalcie go ze wszelkiej mocy jego; chwalcie go według wielkiej dostojności jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Chwalcie go w możnościach jego, chwalcie go według mnóstwa wielkości jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chwalcie Go za potężne Jego czyny, chwalcie Go za wielką Jego potęgę! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chwalcie go dla potężnych dzieł jego, Chwalcie go za niezmierzoną wielkość jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chwalcie Go za Jego potężne czyny, chwalcie Go za Jego niezmierzoną wielkość! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chwalcie Go za Jego potężne dzieła, chwalcie za niezmierną Jego wielkość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chwalcie Go za możne Jego dzieła, chwalcie Go za Jego wielki majestat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хваліть Його в його силах, хваліть Його за множеством його величности. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Chwalcie Go w Jego wszechmocy, chwalcie Go według ogromu Jego wielkości. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wysławiajcie go za dzieła jego potęgi. Wysławiajcie go stosownie do ogromu jego wielkości. |